

CULTURA | POESÍA

LOS COLORES DE YEATS

La burgalesa Sandra Rilova ilustra una delicada edición de *Nórdica* con poemas del autor irlandés traducidos por Jordi Doce y que lleva por título uno de sus versos más hermosos: 'He extendido mis sueños a tus pies'

Una de las bonitas ilustraciones de Sandra Rilova para la edición de poemas de Yeats de la editorial *Nórdica*.

ANGÉLICA GONZÁLEZ / BURGOS

Si tuviera las telas bordadas de los cielos, con luz de oro y plata entretejidos, las oscuras, añiles y vaporosas telas de la noche y la luz y la penumbra dispondría mis telas a tus pies; pero, como soy pobre, solo tengo mis sueños; he extendido mis sueños a tus pies; pisa con suavidad porque pisas mis sueños.

Esta hermosura de poema se titula *Él desea las telas del cielo* y fue incluido por el autor irlandés William Butler Yeats en su libro *El viento entre los juncos* publicado en 1899. Ahora, 123 años después, la editorial *Nórdica* presenta una selección de textos de este escritor, que también fue dramaturgo, traducidos por Jordi Doce, y que precisamente lleva por título uno de sus versos, *He extendido mis sueños a tus pies* y que desde el pasado día 13 se puede encontrar en las librerías.

Pasear por sus páginas, no es solo encontrarse con 40 de los poemas esenciales de Yeats sino hacerlo con la compañía de la mirada, siempre genuina, de la ilustradora burgalesa Sandra Rilova, que llena las páginas de delicados dibujos plagados de malvas, amarillos, azules y naranjas, en un intento de acercar a quien los lea los referentes más importantes de este autor, que obtuvo el premio Nobel de literatura en 1923: «Para él, el mundo mitológico, la fantasía, las creencias esotéricas, además del amor y de la guerra, eran parte de su vida y eso se reflejaba en su obra. Todo esto me sirvió como referente al ilustrar los poemas que, a su vez, he intentado hacer un poco míos», explica la joven dibujante, que reconoce que la poesía es el género más complejo a la hora de ilustrar «porque un poema tiene muchas interpretacio-

nes, es algo abierto y cada lector vuelca en él su propia experiencia y lo hace suyo». También admite que, por esta complejidad, no ha sido un proceso sencillo empaparse de los referentes del autor.

La talla de Yeats (Dublín, 1865-Roquebrune-Cap-Martin, 1939) como poeta y dramaturgo, explica la experta en literatura irlandesa y ex-catedrática de la Universidad de Burgos, Inés Praga, «hay que situarla al frente del Renacimiento Literario Irlandés, un movimiento cultural de finales del siglo XIX y comienzos del XX».

Praga, que saluda esta nueva edición de poemas -«siempre es bienvenida una nueva publicación dada la complejidad y la dificultad de su obra»-, afirma que en una Irlanda que era todavía parte de Gran Bretaña, se potenciaron una serie de ideales considerados representativos de la identidad nacional. Entre ellos, el pasado gaélico heroico con sus mitos y leyendas, la idealización de la vida rural y la imagen de una Irlanda «artificialmente romántica».

«Yeats encabezó este intento de nacionalismo cultural y se convirtió en el auténtico padre de las letras irlandesas, abarcando las actividades más diversas como organizar sociedades literarias, crear y dirigir un teatro nacional o fundar una academia nacional. Fueron numerosas las críticas a su idealización del pasado, su defensa de la aristocracia angloirlandesa y su rechazo de la Irlanda pobre y aislada que luchaba por su independencia, que alcanzaría en 1922. Pese a ello, gozó de una enorme influencia y llegó incluso a ser senador».

El también dramaturgo, fue premio Nobel de literatura en 1923



CAMARA
S.L.

**Astilladoras - Motosierras
Generadores - Motobombas
Motoazadas - Compresores...**

BERTOLINI

Motoazada



HONDA



Generador

Motobomba

Husqvarna

Motosierras
desde 199€



Distribuidores oficiales de:

BERTOLINI

Husqvarna

HONDA

Ctra. Madrid km. 232,7 · (Alto la Varga) Burgos · Tel. 947 25 73 32

www.suministroscamara.com